

XXIII Школьная научно-практическая конференция
МОУ СОШ №10



ГЕРМАНИЗМЫ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Работа ученицы 8 «Б» класса
Г. Ксени
Научный руководитель: Сальникова Светлана Владимировна

Цели и задачи

- Целью данной работы является изучение значимости германизмов в современном английском языке.
- Для достижения данной цели мной были поставлены следующие задачи:
 - 1. Изучить историю появления германизмов;
 - 2. Понять цель заимствования англичанами исконно немецких слов;
 - 3. Узнать, каким образом германизмы приживались в английском языке и какие из них сохранились и по сей день;
 - 4. Изучить понятие «ассимиляция»;
 - 5. Провести анкетирование среди учащихся школы с целью выявления знания ими германизмов, употребляемых англичанами в устной и письменной речи;
 - 6. Создать словарик, знакомящий читателей с самыми известными германизмами.

Процесс заимствования иностранных слов

- Заимствование – это процесс, в результате которого в языке появляется и закрепляется некоторый иноязычный элемент.
- Заимствование слов является способом пополнения словарного состава языка, а также свидетельством взаимодействия и взаимопроникновения языков и культур.



История появления германизмов

- Германизм – это слово или выражение, заимствованное из немецкого языка или оборот речи, построенный по модели, характерной для немецкого языка. В английском языке существует около 6% слов немецкого происхождения.



Популярные германизмы в английском языке

Если рассматривать германизмы в
общем, немецкие слова в английском
подразделяются на несколько групп.



Первый тип:

Brezel → pretzel, Pudel → poodle,

Bauer → bower

Это - ассимилированные заимствования из немецкого, которые претерпели изменения в соответствии с нормами английского.



Второй тип:

- абстрактные термины, обозначающие понятия, для которых в английском нет отдельного слова, которые повсеместно используются в художественной литературе, политике, прессе и на телевидении.



Третий тип:

- слова, прочно обосновавшиеся на разговорном уровне языка, которые чаще всего пришли в английский из немецкого через идиш — язык германской группы, возникший на основе средненемецких диалектов.



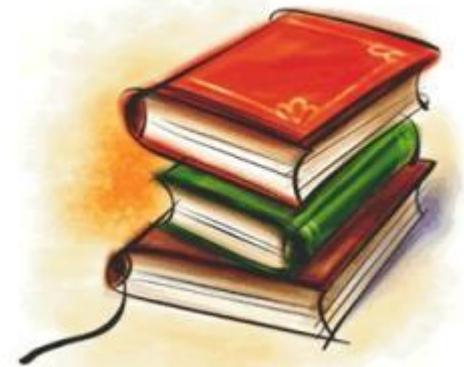
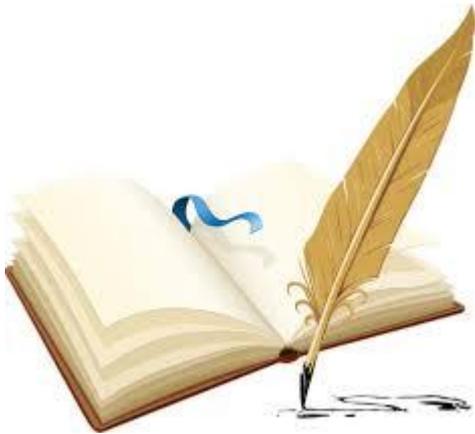
Самые популярные германизмы

- **Zeitgeist - Zeit**
- **Poltergeist**
- **Doppelgänger**
- **Schadenfreude**
- **Angst**
- **Fest**



Использование германизмов в устной речи и прессе

- Интересен тот факт, что заимствования из немецкого языка пользуются все большей популярностью и существуют не только в устной форме, но и закрепляются письменно, имея фиксированное значение в художественной литературе, прессе и словарях.



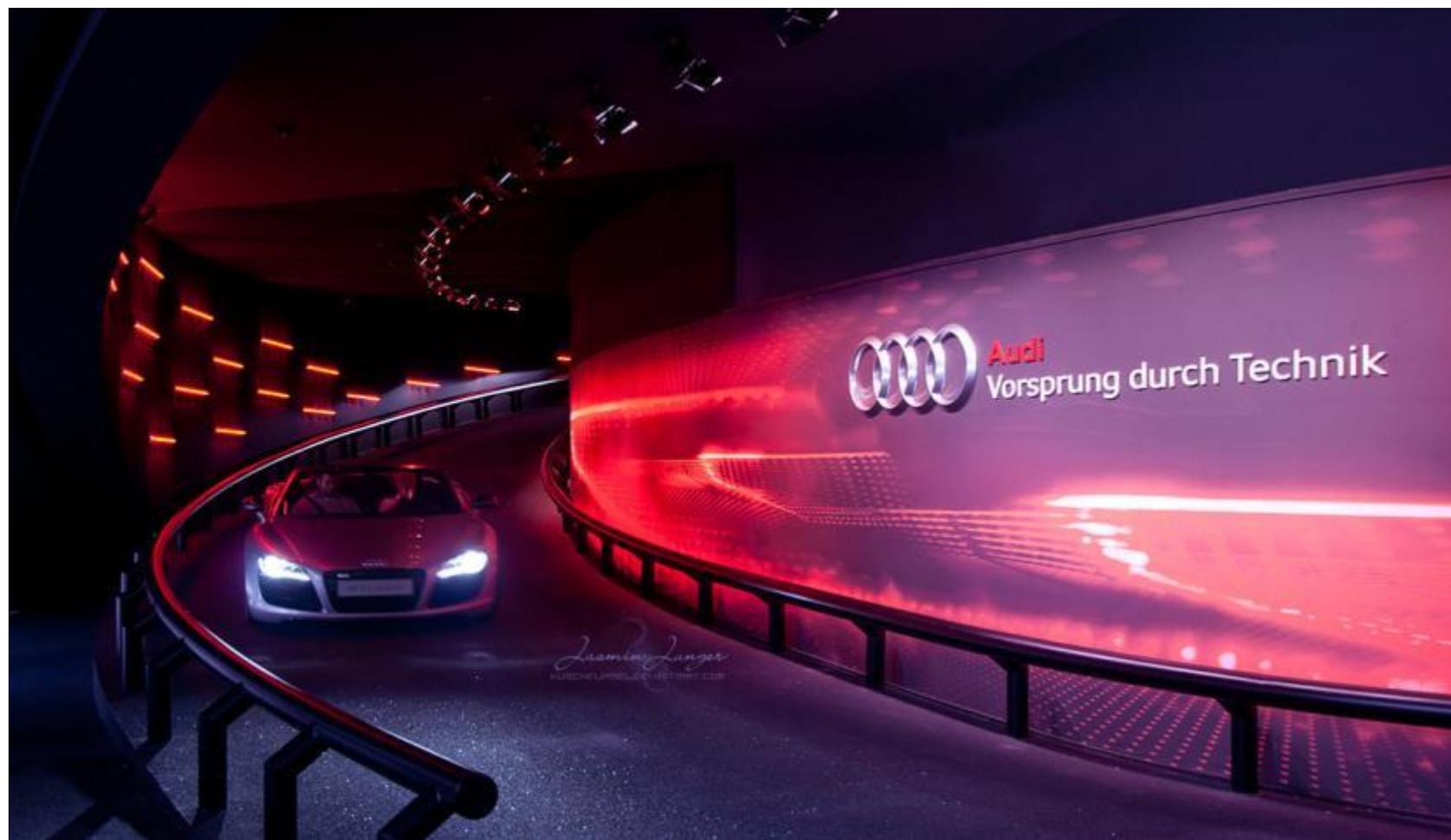
Почему англичане используют германизмы?

- «Мы, британцы, не боимся заимствовать иностранные слова. И никто не может препятствовать этому процессу. В конце концов, английский язык имеет глубокие германские корни...» © Джон Симпсон.



“Vorsprung durch Technik”

- Гласит реклама «Ауди».



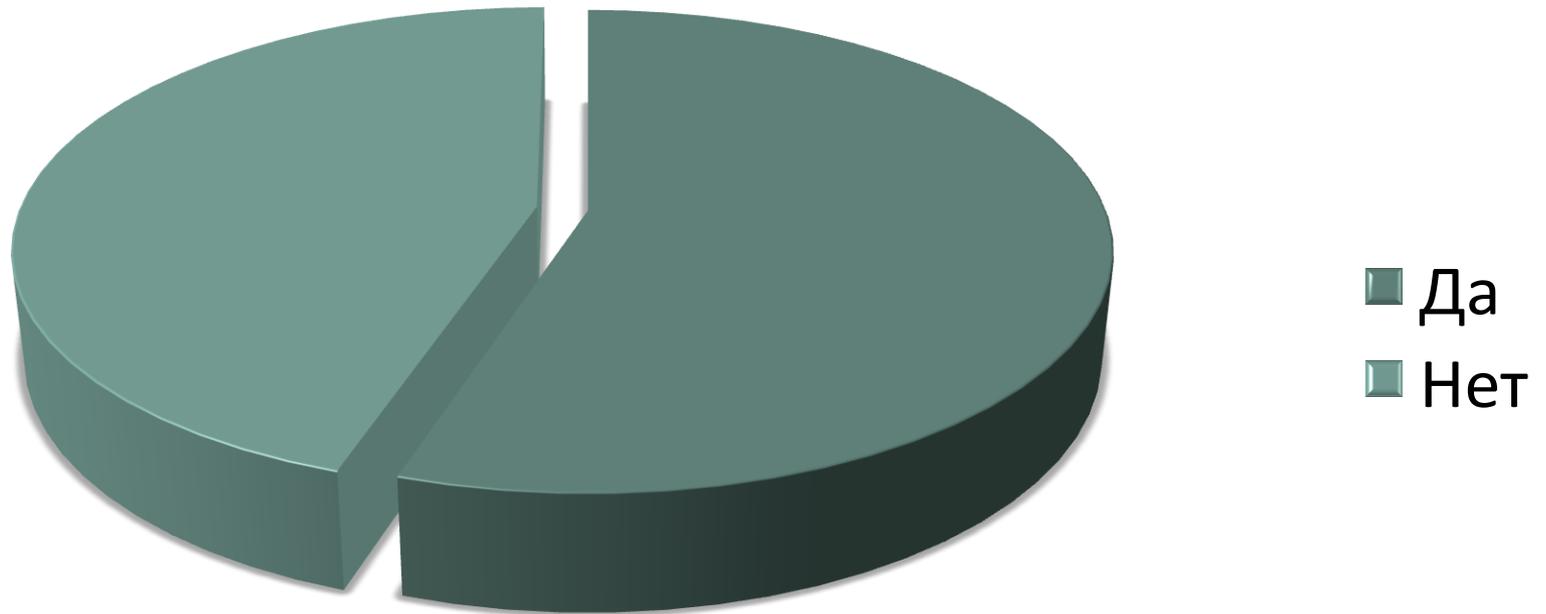
Radiohead -

- “классический английский angst pop”.



Результаты анкетирования учащихся 7 и 8 классов

**Увлекаетесь ли вы изучением немецкого
языка?**

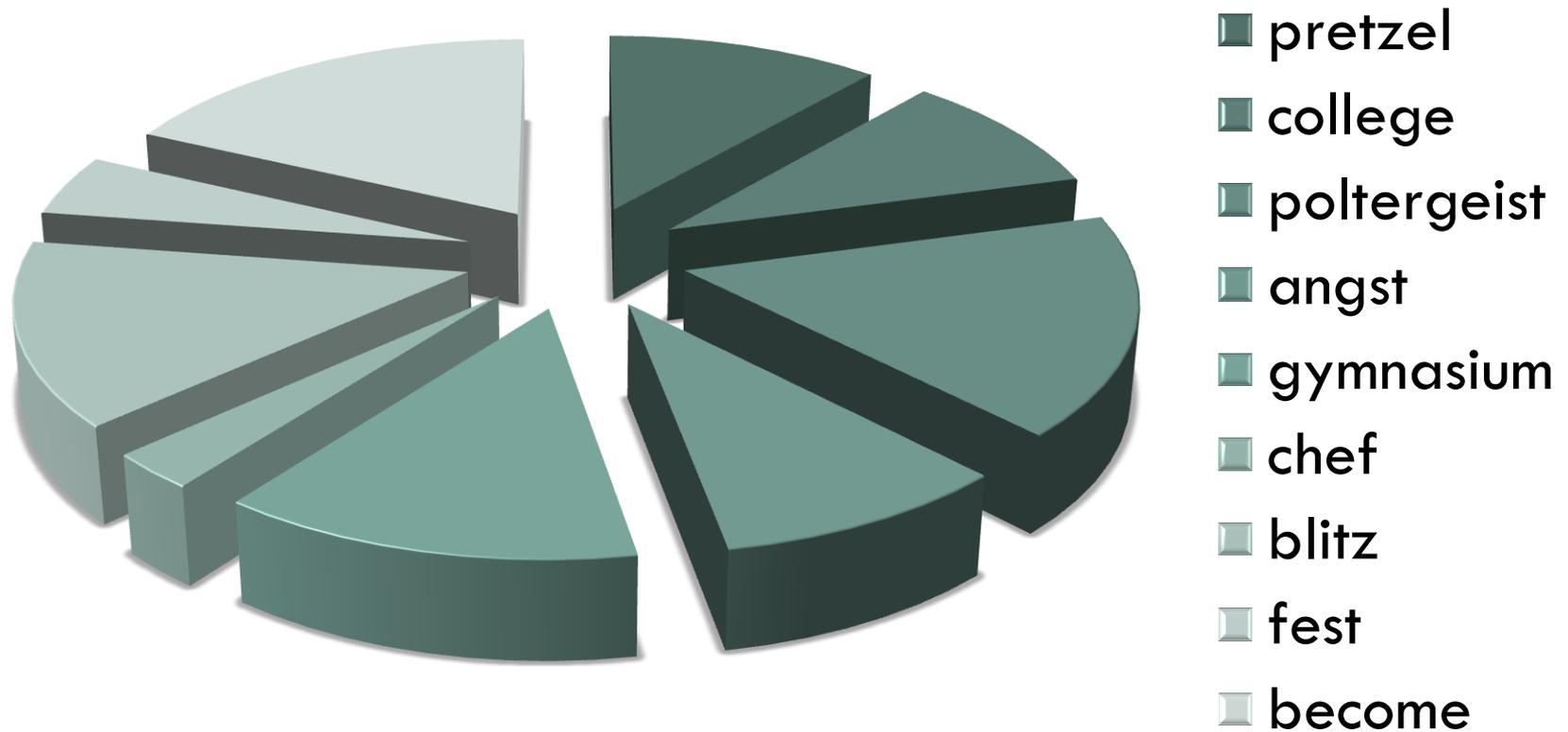


Укажите верное понятие слова «Германизм».

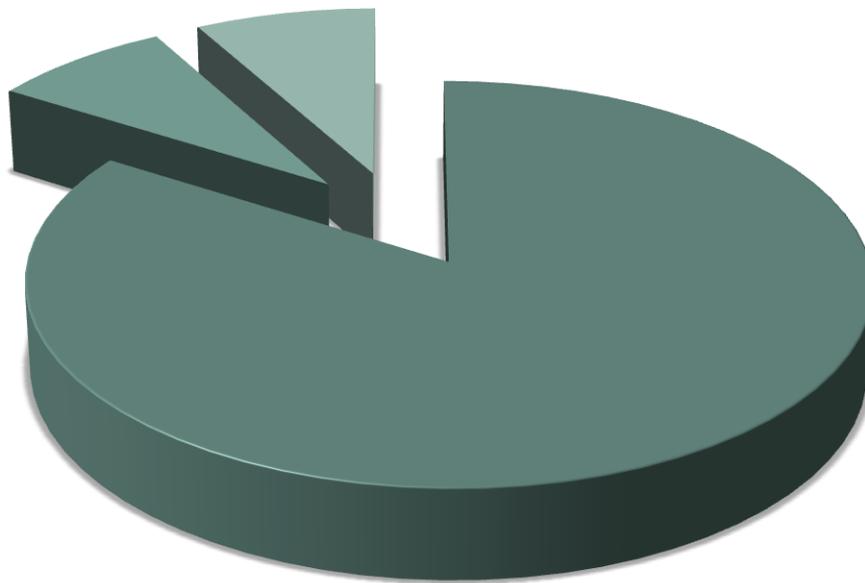


- Слова или обороты речи, заимствованные в немецкий язык из какого-либо другого языка.
- Слова или обороты речи, построенные по образцу немецкого языка.

Какие из этих слов, по вашему мнению, пришли в английский язык из немецкого?

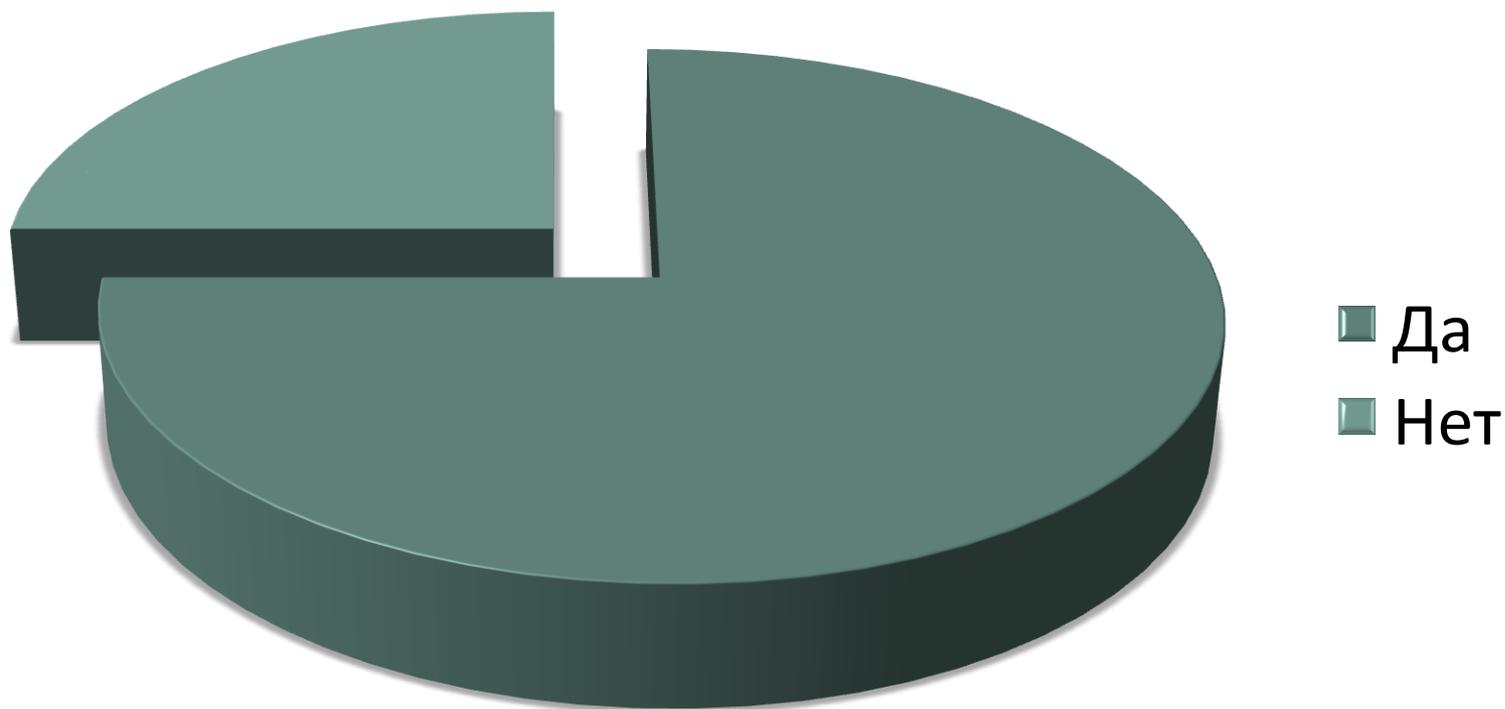


Какой цели придерживались англичане, добавляя в свой язык исконно немецкие слова?



- Не знаю
- Наладить отношения с Германией
- Для обогащения и украшения речи

Хотели бы вы узнать больше о германизмах и языках, в которых они используются?



Заключение

Таким образом, мы установили, что германизмы – очень важная составляющая английского языка не только прошлых лет, но и современности. Германизмы составляют немалую часть английского языка, украшая и усложняя его. Мы считаем, что германизмы в современном английском языке – очень интересная тема, требующая к себе большего внимания.



Спасибо за внимание!

